



# 5<sup>ème</sup> Forum Mondial du Développement Durable

5<sup>th</sup> Global Forum on Sustainable Development



SOUS LE HAUT PATRONAGE  
DE MONSIEUR NICOLAS SARKOZY  
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE

Paris, les 6 et 7 décembre 2007  
Sénat – Palais du Luxembourg  
8h00 - 17h30

Paris, 6 and 7 December 2007  
The Senate – Palais du Luxembourg  
8:00 AM - 5:30 PM

## UN MONDE IMPREVISIBLE *An unpredictable world*

Croissance écologique  
Gouvernance des biens communs  
Régulations sanitaires, démographie  
et migrations  
Recherche et développement,  
Innovation  
Energies et transports

*Ecological growth  
Governance of common resources  
Health regulations, demography  
and migrations  
Research and Development,  
Innovation  
Energy and transport*

La mondialisation économique avance à plein régime ; le monde n'a jamais été aussi imprévisible et les facteurs de risque sont grandissants : défi climatique, enjeux sanitaires, insécurité énergétique, batailles de l'eau, bulles financières, surenchère touristique, limites technologiques...et tous les conflits ethno-identitaires.

On assiste à l'émergence de nouveaux mondes et à la multiplication des mobilités, humaines et informationnelles notamment. On entrevoit des solutions alternatives et peut-être durables : croissance écologique, gouvernance des biens communs, transition énergétique, régulations sanitaires, démographie et migrations, progrès de la recherche.

Par son approche pluridisciplinaire, efficiente et éthique, des enjeux économiques et géopolitiques, culturels et géostratégiques, le 5<sup>ème</sup> Forum Mondial du Développement Durable, abordera les problématiques et les solutions qui scandent ce « monde imprévisible ». Des personnalités françaises et étrangères, appartenant aux horizons politiques, économiques et culturels les plus divers partageront leurs expériences, réussites, préoccupations et prévisions.

*While economic globalisation advances at full speed, yet never before has the world been so unpredictable inasmuch as risk factors continue to increase: climate change, health, energy supply, disputes over water, financial ups and downs, overblown tourism, technological limitations...as well as all the conflicts relating to ethnic origins and identity.*

*New worlds have emerged, human beings have multiplied their mobility and so has the spread of information. We foresee glimpses of alternative and perhaps sustainable solutions: ecological growth, governance of our common resources, transition in energy, health regulations, demography and migrations, progress in research.*

*Through its multi-disciplinary, efficient and ethical approach in dealing with economic and geopolitical, cultural and geo-strategic issues, the 5<sup>th</sup> Global Forum on Sustainable Development intends to assess the problems of and solutions for this "unpredictable world". Eminent French and foreign experts with a great variety of political, economic and cultural horizons will share their experiences, successes, concerns and expectations.*

8h00-9h00

Réception officielle  
*Official reception*

Accueil des participants  
*Registration*

9h00-9h45  
Session 1

Séance d'ouverture - *Opening session*

Président – *Chairperson* : Christian PONCELET, Président du Sénat

Présentation et ouverture du Forum - *Introduction and opening of the Forum* :

Emile H. MALET, Délégué général du Forum

Intervenants – *Panelists* : Jacques BARROT, Vice-président de la Commission européenne, Etienne DAVIGNON, Vice-président de Suez-Tractebel, Denis SASSOU-N'GUESSO, Président de la République du Congo.

Rapporteur : Aurélie GRAVET

9h45-12h30  
Session 2

La croissance écologique - *Ecological growth*

Président – *Chairperson* : Christian DE BOISSIEU, Président délégué du Conseil d'analyse économique auprès du Premier Ministre.

Face à l'impasse des formes actuelles de développement, quelle est l'issue : rationnements, conflits, inégalités, régressions économiques, sanitaires et sociales ? Existe-t-il des modèles de croissance qui assurent un degré de satisfaction acceptable sans altérer gravement le futur de la planète ? S'agit-il de modèles de rupture ? Ou bien, l'évolution des comportements, l'éducation et la prise de conscience des peuples, suffiront-elles à atteindre les objectifs visés ? Comment éviter que les pays en développement ne se coulent dans le moule des pays industrialisés ? La recherche et l'innovation peuvent-elles ouvrir de nouvelles voies ?

*What is the outcome given the impasse of the present forms of development: rationing, conflicts, inequalities, economic, sanitary or social regression? Are there models of growth that will ensure an acceptable degree of satisfaction, without seriously altering the future of the planet? Will these models breach our way of living? Or will the evolution of behaviour, the education and the awareness of peoples be enough to achieve such objectives? How to avoid developing countries shaping themselves according to the moulds of industrialised countries? Can research and innovation open new channels?*

Key-note speaker : Alain JUPPE, Maire de Bordeaux, ancien Premier Ministre,

Intervenants – *Panelists* : Jean-Louis ETIENNE, Yannick JADOT, Jean-Christophe LE DUIGOU, Hervé MACHENAUD, Dominique MAILLARD, Serge ORRU, Jean-Michel SEVERINO, Stefano SILVESTRI.

Modérateur – *Moderator* : Jean Pierre HAUET

Discutante : Ingrid VAILEANU

13h00-14h30  
Session 3

Déjeuner-débat avec Jacques ATTALI, Président de Planet Finance

*Luncheon-debate with Jacques ATTALI, President of Planet Finance*

Modérateur – *Moderator* : Bernard ROGEAUX

15h00-17h30  
Session 4

Quelle gouvernance des biens communs ?

*What type of governance for our common resources?*

Président – *Chairperson* : Jean-François GIRARD, Président de l'IRD.

Quelles règles peuvent gouverner les biens publics communs sans remettre en cause le progrès de l'humanité vers plus de démocratie et de liberté ? Comment concilier nouvelles politiques publiques et libertés individuelles ? Comment introduire le principe de responsabilité dans les décisions qui régissent nos comportements ? Pouvons-nous répondre aux défis de demain avec les institutions d'hier ?

*What are the rules to protect common resources without challenging humanity's progress towards more democracy and freedom? How would it be possible to conciliate new public policies with individual liberties? How to introduce the principle of accountability in the decisions that govern our behaviour? Can we respond to the challenges of tomorrow with the institutions of yesterday?*

Key-note speaker : Anne-Marie IDRAC, Présidente de la SNCF

Intervenants – *Panelists* : Dominique BOURG, Jacques BREGEON, Jean-Louis CHAUSSADE, Harlem DESIR, Soren HERMANSEN, Fabienne KELLER, Jean-Pierre LE BOUDER, Ludovic MPILI, Gérard WOLF.

Modérateur – *Moderator* : Gilles-Laurent RAYSSAC

15h00-17h30  
Session 5

## Démographie, migrations et santé *Demography, migrations and health*

Président – *Chairperson* : **Henri NALLET**, Directeur des Affaires Extérieures du groupe SERVIER, ancien Garde des sceaux.

Peut-on prévoir et anticiper l'équilibre démographique futur ? Comment assurer la solidarité entre les générations et entre les pays ? Comment éviter de rendre les progrès thérapeutiques accessibles seulement aux plus fortunés ? Comment financer la recherche médicale, l'action sanitaire et la couverture sociale ? Comment piloter les rapports entre pays développés et ceux qui aspirent à le devenir ?

*Can we predict and anticipate the demographic future? How to ensure the solidarity between generations and countries? How to avoid making therapeutic progress accessible only to the most fortunate? How to finance medical research, health effort and welfare? How to steer relations between developed countries and those which aspire to become?*

Key-note speaker : **Jorge SAMPAIO**, ancien Président du Portugal.

Intervenants – *Panelists* : **Zacharie BOWAO, Guy BURGEL, Michel HANNOUN, Philippe KOURILSKY, Hervé LE BRAS, Michel PELISSIER, Roxana PINTO.**

Modérateurs – *Moderators* : **Fanny BAZILE et Yves LE BARS**

**VENDREDI 7 DÉCEMBRE 2007**  
*Friday, 7 December 2007*

9h00-12h30  
Session 6

## Recherche, développement et innovation *Research, development and Innovation*

Président – *Chairperson* : **Michèle PAPPALARDO**, Présidente de l'ADEME.

La recherche est-elle structurée pour les nouveaux enjeux du XXI<sup>e</sup> siècle ? Le rétablissement de la confiance dans la recherche suppose-t-il des modifications de posture des chercheurs, de nouveaux critères d'évaluation, de nouvelles manières de fixer les priorités ? Les acteurs de la société sont-ils suffisamment associés à la fixation des orientations de la recherche ? Les citoyens ont-ils suffisamment de repères pour comprendre la recherche ? Quelles sont les conditions pour l'association des citoyens et des acteurs ?

*Is research structured for efficiently dealing with 21st century stakes? Does restoration of confidence in research imply modifications in the attitude of scientists, new evaluation criteria and new approaches for determining the priorities? Are the community actors sufficiently involved in the determination of research orientations? Have citizens enough markers for understanding research? Under which condition can citizens and research actors work together?*

Key-note speaker : **Petre ROMAN**, ancien Premier Ministre de la Roumanie.

Intervenants – *Panelists* : **Yves BAMBERGER, Nazli CHOUKRI, James CROWLEY, Diane d'ARRAS, Anne-Marie DUCROUX, Eric FLAMAND, Chantal JOUANNO, Etienne KLEIN, François MOISAN, Maurice TUBIANA, Patrick WIDLOECHER.**

Modérateur – *Moderator* : **Alain VALLEE**

9h00-12h30  
Session 7

## Energies et transports *Energy and transport*

Président – *Chairperson* : **Patrick HAAS**, Président de BP France.

Parviendra-t-on à assurer l'accès de tous à l'énergie d'une manière économe et peu émettrice de gaz à effet de serre ? Saura-t-on faire évoluer les comportements des consommateurs, anticiper leurs besoins de mobilité et les moyens de les satisfaire ? Quel sera le mix énergétique de demain et d'après demain ? Des ruptures technologiques sont-elles nécessaires et possibles ? Avec quelle acceptation sociale ? Comment évolueront la demande en transports et les solutions pour y répondre ? Comment s'organisera la gouvernance internationale sur les gaz à effet de serre ?

*Will it be possible to grant everyone the right to have access to energy, in an efficient and low emitting way? Will we able to manage the evolution of consumers' behaviours, to anticipate mobility needs and find solutions for meeting them? What will be the energy mix tomorrow and the day after? Are technology breakthroughs necessary and plausible? With which social acceptance? How will the demand for transport develop and what are the corresponding solutions? How will GHG international governance organize itself?*

Key-note speaker : **Roberto DOBLES**, Ministre de l'environnement du Costa Rica.

Intervenants – *Panelists* : **Olivier APPERT, Marcel BOITEUX, Pierre GRAFF, Jean JOUZEL, Gérard LONGUET, Jean-Jacques MOSCONI, Jacques PERCEBOIS, Philippe PRADEL, Dominique RISTORI, Johannes THEYSSEN.**

Rapporteurs – *Rapporteurs* : **Pierre BEUZIT & Dominique GANIAGE**

13h00-14h30  
Session 8

**Déjeuner-débat avec Monsieur Denis SASSOU-N'GUESSO**, Président de la République du Congo  
**Luncheon-debate with Mr Denis SASSOU-N'GUESSO**, President of the Republic of the Congo  
Modérateur – *Moderator* : Michel de FABIANI

14h45-17h30  
Session 9

**Synthèse et conclusions – *Synthesis and conclusions***

Synthèse du Forum par Jean-Pierre HAUET, Délégué Général adjoint du Forum.

**Conclusions - *Conclusions***

Président – *Chairperson* : Emile H. MALET, Délégué Général du Forum.

Key-note speaker : Nathalie KOSCIUSKO-MORIZET, Secrétaire d'Etat, chargée de l'écologie.

Intervenants - *Speakers* : Benita FERRERO-WALDNER, Commissaire européen chargée des affaires extérieures et de la politique européenne de voisinage, Pierre GADONNEIX, Président d'EDF, Ministre de l'énergie et des mines d'Algérie, Colette LEWINER, Directeur associé de CapGemini, Supachai PANITCHPAKDI, Directeur de la CNUCED.

Rapporteurs : Dominique GANIAGE, Aurelia GRAVET

*Personal resumes of the speakers are available on the Forum Website : [www.fmdd.fr](http://www.fmdd.fr)*  
Ce programme peut être sujet à modifications. *This programme may be subject to change*

**PARTENAIRES DU FORUM 2007**  
*2007 Forum's partners*



**RENSEIGNEMENTS PRATIQUES**  
*Practical Information*

**Lieu du Forum / *Venue***  
Sénat, Palais du Luxembourg  
15 rue de Vaugirard  
75006 PARIS

**Métro / *Metro stations***  
Odéon / Saint Germain  
RER B : Luxembourg

**Renseignements et inscriptions**  
***Information & Registration***  
Tél. : 33 (0)1 43 25 23 57  
Fax : 33 (0) 143 25 63 65  
E-mail : [passages@club-internet.fr](mailto:passages@club-internet.fr) / [adapes@club-internet.fr](mailto:adapes@club-internet.fr)

[www.fmdd.fr](http://www.fmdd.fr)

La revue

**Passages**

Passages / ADAPes 10, rue Clément - 75006 Paris  
Tél. : 01 43 25 23 57 ● Fax : 01 43 25 63 65  
Email : [passages@club-internet.fr](mailto:passages@club-internet.fr) ● Site : [www.fmdd.fr](http://www.fmdd.fr)

**Adapes**